Anja XLVII — Curacao 22 di Januari 1947 — No 2435

LA CRUZ

E corant aki tin 6 pagina.

CRUX VIRTUS MEA. CRUZ TA MI FORZA. Divisa di Mgr. van Baars.

CONDICIONNAN DI SUSCRICION.
LA CRUZ ta sali toer Diarazon

Suscricion pa anja ƒ 5.—
Numero suelto 0.10
Suscricion mester ta alomenos pa cuater luna i PAGA PALANTI

ADMINISTRACION
CONSCIENTIESTEEG 29
Willemstad — Curaçao, N. W. I.
Editá na Paulus-Drukkerij.

Oficina: Administracion — Aruba.
Sr. E. de Cuba — Oranjestad —
Redaccion: Pastorie San Willibrordo.
TELEFON PUBLICO

Papia Maloe di Hende.

Te ainda nos sa topa coe e sorto di hendenan bieuw di antes den kende su coerazón piedad cristian no solamente a drenta, ma koe a tira raiz mashá hundoe. Hopi biaha e bieuwnan piadoso aki, coe un cuenta simpel, ni sikiera coe un historia, por larga un sinjanza di hopi balor pa den bida.

Sintá un dia di su hacimentoe di anja, rondoná di un bon cantidad di nietoe i otro conocirnan un wela a conta nan e cuenta sigiente, koe por subi di hopi utilidad pa hopi hende actual.

Den un pueblo tabata biba un muher jamá Alejandrina. Pa nomber di carinjo nan tabata jamé Ada.

Ada no tabata un mal hende, ma e tabatin un maloe mashá grandi i mashá peligroso. Lástima koe e tabatin hopi tempoe i tambe suficiente placa pa por biba bon sin tin mester di traha. Su poeshi pretoe i grandi tabata e unico koe e tabatin na cas pa conbersá coe n'é i ta p'esai Ada tabata combidá su bisinjanan mashá hopi bez pa bin bebe un koppie di koffie den su compania. Hopi biaha e mes sa sali na su bisinjanan. I na toer e bisinjanan i mescos koe na su cas, su ocupacion di mas stimá i di mas smak tabata di papia riba otro hende. I boso mes lo por comprendé toer sobrá. E no tabata ocupa su mes hopi coe bon di hende ma si i más tantoe coe nan maloe i maldad. Cada un tabata hanja nan beurt i di cada un e tabatin algoe di conta. Pasobra Ada tabata mashá curioso i e tabata busca na sabi di toer hende loke di un of otro manera e por jega na sá Semper el tabata sabi mas koe e otronan i e tabata bolbe conta toer kico e tabata sa, aunke e no tabata sabi sigur, ni koe tabata berdad loke e tabata conta.

Riba un bon dia e Pastoor di parochia a organizá un misión. Dianan den cual nan ta sacudi toer e almanan pa lamta nan for di sonjo.

Algun Pader Capuchino a bin predicá e misión.

Den toer e predicashinan Ada a asisti fielmente.

Despues koe e tres promé dianan a pasa den cual nan a tene predicashinan terribel pa comberti e pecadornan profunda i sinceramente, e dianan di confesión a coeminzá. Hopi más Pader a bin juda.

Nunca e confesionarionan tabata asina ocupá. E misión a resultá bon, pasobra cada un tabata kier a pone su p'aden na orden. Pecadornan tabata deseá paz cu Dios; piadosonan tabata kier a bira mas celoso e indiferentenan, mas caloroso.

Ada tambe a bai confesá.

E Pader coe kende Ada a bai confesá a comprendé mashá liher koe ki sorto di hende e tabatin di haci. Además durante e dianan di misión el a bishita i papia coe hopi historia desgraciado di desunión, i amistad kibrá i dje estilo, el a comprendé ki mal sorto di lenga largoe Ada tabata.

Ma e chanzanan ei mester caba awor.

Mester bini un fin na toer e sembramentoe di mal opinión riba hende pa cual Ada a trece tantoe discordia i desgracia den parochia. Di cuantoe hende e no a kita nan bon nomber coe su papiamentoe.

Ma Ada tabatin duele. El a cai na cuenta koe el a plama hopi disendia i enemistad. E tabata kier a confesá su picarnan.

Ma e Pader anciano di misión tabata conocedo di hende i ta p'e sei el a hanja necesario di larga Ada coe un bon les. Di contrario e falta bieuw i peligroso lo bolbe mashá pronto.

Después di a doena Ada absolucion, el a bise: „I awor mi bon jioe, mi mester doena bo un penitencia. L'e ta mashá simpel. Di sigur koe algun bez den bo bida lo bo a jena un cusinchi cu pluma, n' ta berde?

„Si, Pader, Ada a responde coe e curiosidad di mas grandi.

„Wel, awor bo mester cohe poco dje plumanan ei, i pone nan den un sacoe di panja basta regular. Anto bo ta pidi e koster di e misa aki den toren di misa. E no ta mashá haltoe i e tin un bon trapi hanchoe di cement.

Ora bo jega camina e kloknan ta, bo ta habri e sacoe, bo ta sacudié i bo ta larga toer e plumanan boela bai for di bentana. Después di haci esei bo ta baha. I majan bo ta bolbe bini un ratoe cerca mi den confesonario.

„Ma Pader, esei ta un cos......" e tabata kier a bisa, ma sin larga e papia e Pader a bisé coe poco palabra: „Esaki ta bo penitencia". Ada a ripara koe tabata un cos serio.

Pensando mas koe camnando Ada a bai cas, después di a reza un bon ratoe den misa. Papiamentoe riba hende i calumnia mester ta un maloe mashá mahoso pa mester hanja un penitencia asina, Ada tabata pensa den su mes. Ada a warda atardi cera p'e bai coempli coe su penitencia.

El a percurá di ta den toren mientras koe e koster tabata bati Angel di Senjor. El a sperá pa ningun hende ripará esei. Purá el a habri e sacoe i e tabata mira com bientoe tabata plama e plumanan den toer direccion. Coe un coerazón aliviá el a baha más liher posibel.

Kico lo mester sigi su manecé? Ada a bolbe parce dilanti di e Pader. Coe satisfaccion e Pader a tende koe el a coempii coe e penitencia.

„I bo a ripará com e plumanan a boela toer banda' e Pader a puntré.

„O si, Pader," Ada a respondé.

„Wel com", e Pader a bisé serio" com lo bo bini clá si mi mester manda bo bai piki toer e plumanan atrobe?

„O, Pader ma ta sigur koe Pader lo no haci un cos asina. Ta un cos imposibel. No ta cos koe por socedé nunca."

„No, mi jioe, no ta posibel. Esei ta imposibel. Bo a pensa bon. Ma bo sabi loke tambe ta imposibel? Of mas bon loke ta más imposibel ainda?

Di hala toer e papiamentoe riba hende, toer critica, toer calumnianan, aden koe un mala lenga por sembra contra su próhimo. E les aki tabata duroe pa bo, mi jioe, ma necesario. Bai awor, no papia maloe nunca más di otro, i no calumniá hende nunca mas.

I Ada a keda bon coerá di su maloe.

E cuenta aki, asina e Wela a caba tin un bon les den dje. Percurá pa ningun di boso no bira un otro Ada.

Mara nos di tempoe actual tambe por graba e cuenta dje Wela bieuw bon den nos memoria. Nos no sa ki leuw un cos asina por jega.

IN MEMORIAM

Pater Willibrordus Van Teeffelen.

Diarazon mainta nos a ricibi e noticia tristoe, koe Pader van Teeffelen, pastoor di St. Eustatius a moeri. I koe su mes atardi pa 4 'or e entierro lo a toema lugar. Semannan pasá caba ya nos a publica koe su situacion tabata mashá serio. I dokternan no a doena mashá speranza.

Coe persona di Pastoor van Teeffelen un figura mashá apreciá i stimá a disparce foi Isla 'riba. E tabata un dje personanan, kende su nomber tabata conoci na toer e islanan aja, di moda koe durante dianan di su enfermedad, mashá hopi hende di oenda leuw a bin informa pa su salud.

Pader Willibrordus Maria van Teeffelen a nace na anja 1885 dia 11 di Mei. El a drenta combento di padernan Dominicano i a consagra pader dia 15 di Augustus 1911. Jegando na mision di Corsouw e tabata foi promé anja di su permanencia aki administrador di „Amigoe", hasta ora el a ser reemplazá na Pietermaai, el a keda stima su „Amigoe" i e tabata bini toer dia coe cabai foi Pietermaai pa dedica su capacidad i talento na interes dje empresa floreciente loke nos ta jama actualmente „St. Paulus-drukkerij."

Henter su bida e tabata un amigoe fiel di „Amigoe" i su noticianan corto tabata doena nos continuamente participacionnan valoroso tocante situacion dje islanan koe awor t'asina bandona i koe tin asina necesidad di ajudo di Corsouw.

Despues di tabata un poco tempoe kapelaan aki, el a bai Isla 'riba como pastor di St. Martin, St. Barthelemy etc. Despues di un vacacion na Holanda, el a poerba manera antes tambe el a haci un tempoe, i a traha aki na Corsouw como pastoor di Willibrordo, pero ya el a pega su coerazon caba coe pueblo di Isla 'riba i a bolbe aja trobe, na oenda el a traha awor 10 anja largoe como pastoor di St. Eustatius. Su capacidad técnica tabata proverbial, e tabata haci toer loke e tabata por pa su parokianonan.

E tabata gusta mashá e contacto valoroso coe su confraternan i ora e biahamentoe tabata dificil p'é, e tabata jama nan cablegráficamente na su isla solitario. E tabata un milionario koe a biba i traha huntoe coe su pueblo i pa su pueblo te na ultimo. I sin duda Dios lo recompensé ricamente pa un bida jen di sacrificio koe el a hiba a gusta. E mes atardi di su morto nan a hibé pa bai descansa na e cementerio, pa e por ta presente na dia di resureccion meimei di hu hendenan pa kendenan el a biba i a dedica su forzanan.

Koe e sosega na paz.

Noticia di Corsouw

ADAMSON ATROBE DEN LA CRUZ.

Introduci pa Tuyuchi.

Siman pasá den mi correspondencianan m'a contra coe un carta di un amigoe mashá conoci di nos toer koe ta Adamson. El a conta mi koe pa motiboe di gera el a hanjé obligá di drenta sconde den su casca, pero awor koe gera a caba i koe no tin peligro mas, el a dicidi di aparece trobe riba pantalla i conta na lectornan di La Cruz toer su aventuranan durante 5 anja di su ausencia. Den su carta el a bisa mi acerca di bisa na toer lectornan bieuw di La Cruz di bolbe aboná, pasobra el a bolbe coe ánimo i energia nobo i e ta priminti di doena ratonan di berdadera gozo na toer su amigonan di antes, toer seman coe regularidad.

Tambe el a skirbi mi pa pidi lectornan di La Cruz na busca un bon mucha p'e, pasobra e no por sigi mas koe e bida di soltero, pasobra e ta sinti koe su edad ta avanzá. Sinembargo como homber **bieuw ma pretendido,** e ta desea un mucha muher di bon famia, coe bon posesion, coe bon caracter, bon manera, bon coerazon, bon cara i principalmente coe......bon placa.

Coe gustoe ta ricibi contesta di su peticion na mi direccion, Eenhoornstraat 7 i lo mi percura pa sobrá.

TUYUCHI.

COM ESAI UOR TA POSIBLE?

Nos ta leza den Amigoe di Curacao:

Un jioe di Corsouw ta conta nos:

„Mi ta un Holandes. Foi anja 1942 mi tabata den Brigade di Prinses Irene.

M'a toema parti activo na invasion di Holanda. M'a ricibi cruz di merito. Na October di 1946 m'a ser demobilisa. Den e dianan aki m'a bai busca un trabaa na un dje Companianan conoci na Corsouw. Nan a manda mi cas pasobra mi no sa **papia bon Holandes.**

Enberdad e jioe di Corsouw aki a toema parti na invasion di Holanda, pasobra nos mes a mira su papelnan i ademas di esai e tin ainda un papel di recomendacion di un tal general, kende ta

(E ta sigi na pagina 5.)

Educacion Cristian

DI DOS PARTI.

IGLESIA CATOLICA COMO EDUCADOR

Mision Catolica di Corsouw ta Percura pa Instruccion di Hubentud Catolica di Corsouw

Gobierno Colonial ta bai percura pa catiboenan? — Soeurnan na Aruba — Esfuerzo di Monsenjor Niewindt pa trece Fraternan pa su Vicariato — Monsenjor ta bolbe pidi subsidio, ma enbano.

Gobierno Colonial ta bai percurá di berde mes pa catiboenan awor?

Como consecuencia di un carta di Ministro di Colonia di fecha 14 di Juli di 1856, e Gobernador di Corsouw a publicá riba dia 14 di Februari di 1857 algun determinación tocante di catiboenan.

Den articulo 9, ta para skirbi: „ **koe catiboenan mester hanja instruccion religiosa of otro sinjanza.**

Toer Pastoor mester a publicá e determinación aki for di preekstoel. E ta más clá koe esun di dia 31 di October di 1848 den cual solamente nan a papia di instruccion cristián.

Porfin anto catiboenan tambe ta bai goza di instrucción; porfin gobierno ta bai pone interes den instruccion di scool pa catiboenan! Ma kende tabata doena e instrucción? bon Gobierno di aki tabata coempli coe su mes reglamento? Gobierno no a traha scool pa catiboenan, e no a pone instruccion pa nan; e no a doena sostén financiero. Ma e scoolnan di Monsenjor Niewindt a habri su portanan tantoe pa liber como pa catiboenan, camina toer tabata worde instruí gratuitamente, i e peso di instrucción a worde cargá pa católiconan.

Monsenjor Niewindt ta skirbi dia 21 di Februari di 1857: „Den caso koe informacionnan ta berdadero, Gobierno tin un plan, pa obligá donjonan di catiboenan pa larga e jioenan dje catiboenan, te na cierto edad, bai toema instrucción. Ja koe catiboenan ta católico, nan lo mester worde instrui pa maestronan católico...... mucha católico anto, na scool católico...localnan, di scool mester worde haci más grandi i maestronan mester aumentá!

Banda di Pascu di anja pasá Gobernador van Lansberge a bishitá diferente scool i el a doena di conoce su satisfacción riba e scoolnan na e Soeurnan. E mes cos a pasa coe e scoolnan di Aruba i Bonaire.

Ma ta duele koe e hendenan di gobierno no ta pone e boenita palabranan na obra, pasobra ora Monsenjor a pidi riba dia 18 di Februari di 1857 permit pa lamta un scool na Pietermaai pa mucha muher, e permit a bini si for di dia 27 di Februari caba, ma bao di e condición, koe e scool ei mester para bao di iagual vigilancia koe e otro scoolnan publico privá i koe e mester ta someté na determinación di instrucción primaria i koe no ta permiti di uni e instrucción di scool coe doctrina di ningun religion determiná.

Anto e scool di mucha muher na Pietermaai tambe mester tabata neutral, ma e Obispo Católico mester carga e gastonan. Si nan lo doena toer cos necesario pa scool pa e muchanan koe no por paga, ma nan no ta papia nada tocante di e placanan koe nan ta pone riba e presupuesto di Corsouw pa instruccion.

Na luna di Maart di 1857 ta bolbe bini un disposición di Gobierno pa prepará emanicipación of libertad di catiboenan.

Articulo 9 ta obligá toer donjo di catiboenan di doena ocasion na toer jioe di catiboe bao di 14 anja, ocasion pa hanja **instrucción religiosa** i esei dos ora pa dia.

Nan no ta papia aki di instruccion di scool, ma awor e sinjanza di catisashi a drenta completamente den toer parokia i dje manera e Obispo i su Sacerdotenan por a halza e instrui e catiboenan i prepará nan pa nan libertad.

Rvda. Soeurnan di Rozendaal ta bai traha na Aruba.

Porfin Aruba tambe lo hanja su Soeurnan.

E maestro di scool de Vries a moeri di cajentura geel. Di Aruba a bini un pidimentoe na Monsenjor, bao di cual dos no católico ta pidi dos Soeur pa scool. E carta ta firmá pa E. Zeppenfeld.

Dia 26 di Mei di 1857 Gobernador di Corsouw ta permiti di lamta un scool pa mucha católico na Aruba.

Monsenjor Niewindt ta poerba trece Fraternan di Tilburg pa Misión di Corsouw.

Monsenjor Niewindt a haci su esfuerzo semper pa trece religioso varon pa formación di hubentud varonil den su Vicariato i tambe pa tene un siguranza di por sigi coe sinjanza den caso di enfermedad, morto of baimentoe di un of mas maestro laico.

Riba dia 15 di November di 1857 nos ta mira Monsenjor Niewindt haci un pidimentoe na e Congregación di Fraternan na Tilburg koe nan a caba di funda pa concedé maestronan pa su misión, coe bista riba extencion di instrucción na Punda i no Cunucoe.

Dia 8 di Juni di e anja sigiente e ta toca na porta di conbento di Broedernan di Maastricht pa persona koe por doena instruccion den idioma holandes, skirbimentoe, contamentoe „ingles i frances.

Hasta el a risca den un carta di dia 24 di Februari di 1859 pa trece Broedernan Ingles pa scoolnan di Isla Ariba.

Ningun di su esfuerzonan pa trece religioso pa instrucción den su Vicariato a resultá.

E dia glorioso pa instrucción católico na Corsouw lo habri te na anja 1886 koe Rvdo. Fraternan di Tilburg a declará nan mes dispuesto pa sostené nos misión coe nan maestronan.

Monsenjor Niewindt ta bolbe poerba hanja subsidio di gobierno pa scoolnan.

Coe oración di un birtud na scoolnan na Bonaire riba dia 3 di December di 1857, Gobernador van Lansberge a moestra su completo satisfacción coe instrucción di Soeurnan. El a deseá pa Monsenjor funda un di dos parokia riba e isla coe un scool di Soeur. Tambe el a deseá pa e scoolnan aumentá más pronto posibel, i ora Monsenjor a jama su atención riba e poco judanza financiero, e Gobernador a siguré di juda mas koe e tabata por.

Scoolnan tabata jen. Solamente e 6 scoolnan di Soeurnan tabatin 1650 mucha. Monsenjor por a skirbi: „ta un bista precioso di mira, com un cantidad grandi di mucha na e lugarnan camina antes casi ningun hende tabata sa leza ni skirbi, awor nan ta haci esei basta bon na Holandes, koe ta un idioma stranhero pa nan.'

Na 1857 el a hanja pa instruccion di catiboenan koe a aumentá mashá, solamente 300 florin for di e placa di bendementoe di catiboenan.

Pa e 1546 mucha, di cual 1413 ta ricibi instrucción gratis, Gobierno no a doena nada.

For di un carta na Propagación di Santa Fé, na Paris, cu fecha 8 di Februari di 1859 nos ta observá koe Monsenjor tabata trata coe Gobierno di Colonia pa subsidio di scoolnan. Ta parce koe Gobernador tambe a manda un proposición, ma den un carta di dia 24 di Februari e ta keha koe Ministro no a doena su aprobación pa esei. Tantoe den Colonia como na Holanda instrucción católica ta hanja contradicion.

Toch e Obispo no ta perde ánimo.

Di nobo e ta bolbe manda un pidimentoe na Gobernador dje forma sigiente:

„Ja koe mi a tende koe Su Excelencia Ministro di Colonia a concedé na e gobierno di aki un cantidad más grandi di placa pa instrucción di hubentud, koe te awor tabata disponibeel: i ja koe na e Soeurnan di Caridad koe ta traha na e cuater scoolnan staciona tantoe aki como na e islanan di Aruba i Bonaire i koe ta doena instruccion gratis na hopi cientoe di mucha pober, Gobierno no a doena ni di minimo judanza financiero, mi ta toema e libertad, coe e respet di más grandi, di acudí na Su Excelencia coe e pidimentoe humilde, koe den partimentoe di e placa, e scoolnan di Soeurnan, na fabor di pobernan ,por participá."

No tabata hustoe i natural di por a hanja un contesta favorabel?

Ma dia 30 di Juni di 1859 a bini un contesta riba e carta, anunciando:

„koe segun rapport di e comisión di scool lo no sobra nada di e 2000 florin di más koe Ministro a concedé.

Ma ja koe riba e „presupuesto di comisión di scool, ta para un cantidad di 200 florin pa gasto improvisto, Gobernador a pidi e comisión scool di doena „Monsenjor Niewindt toer loke ta sobra anualmente di e placa di scool, pa su scoolnan pober i di entregá inmediatamente 300 florin di e promé seis lunanan.

I awor e comisión di scool a drenta oficialmente den campo di bataljá como di tres adversario i e mester worde obligá pa Gobernador pa doena loke ta sobra na e scoolnan pober di misión.

Acaso e tenementoe atras aki e contradición e inhusticiá no ta visibel? Acaso nan por a trata e Obispo católico di un manera más baho?

Ma nos pueblo católico di Corsouw mester sabi esaki:

Koe ni Gobierno ni ningun di esnan di otro creencia na a funda scool nunca, ni a habri instituto di sinjanza pa e boblacion pober i di color, di Corsouw i di henter colonia.

Koe e Obispo Católico mester pidi i suplicá Gobierno Colonial permit pa lamta scool pa pober; cual scoolnan, si nan no worde trahá, nan mester a satisfacé na condicionnan incomodo i fastioso i nan mester ta habrí pa entrada liber di esnan di otro creencia, koe tambe mester hanja instruccion gratis aja!

Koe nunca Gobierno no a doe-

(E ta sigi na pag. 5)

Fiesta di Coper Sacerdotal.

Diasabra koe ta bini, cuater di nos Misioneronan ta celebrá nan fiesta di Coper Sacerdotal.

Dos di nan, maske no mashá conoci na Corsouw, ta más conoci i stimá pa pueblo di Isla Ariba.

Rvdo. Pastoor Beda Weyers O.P., moestrando su celo, sirbiente tres parokia durante nuebe anja largoe na Saba.

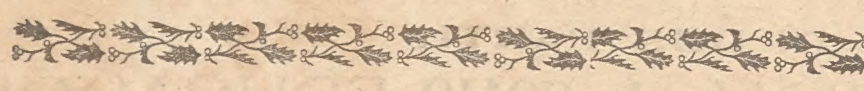
Rvdo. Pastoor Bruno Boradori O.P., na Marigot, atrayendo alma pa Dios, coe su caracter semper amabel i atractivo.

E otro dosnan ta trahando aki na nos isla di Corsouw.

Rvdo. Pader Athanasio Volk O.P. Pastoor di parokia di Santa Famia, berdadero wardador, kende cual su Dibino Maestro, manso i humilde di coerazón, a percurá semper di hiba su carnernan na Coerazón Sagrado di Cristoe.

Rvdo. Pader Ph. Offermans O.P., predicador famoso, den kende e palabranan di Scritura Santa ta sali berdad: „Toer tera a tende zonido di su stem." Trahador social, kende no ta spaar sue'a di su zapatoe na bienestar material di necesitadonan. Sucudidor di coerazonnan petrificá, no solamente coe su consehonan prudente den confesionario, coe su palabranan fervoroso riba preekstoel, ma tambe coe su spiertamentoe paternal te den profundidad di prisión.

Na toer e cuater Hubilarionan, nos más sincera felicitación, huntoe coe e deseo pa Bon Dios den su bondad sigi drama su bendición riba nan persona i riba nan trabao apostolico.



Nobo di Mision

NOMBRAMENTOE.

Rvdo. Pader Vicario a nombra Rvdo. Pastoor R. Roghmans O.P. como Pastoor di Sint Eustatius na lugar di Rvdo. Pastoor van Teeffelen.

Tambe el a nombra Rvdo. Pader Vitus Brenneker O. P. como kapelaan na Pietermaai i na mes tempoe como director di „Eucharistische Kruistocht".

JEGADA.

Diasabra pasá a jega dos Zuster nobo di congregación di Schijndel, koe lo dedicá nan mes coe trabao di educación na scoo'.

Nan nomber ta: Rvda. Zuster Anastacia i Rvda. Zuster Herman.

MISA PA DESCANSO DI RVDO. PASTOOR VAN TEEFFELEN.

Diarazón pa 9 or' di mainta, Rvdo. Pader Vicario C. Gallé O.P. lo ofrecé un Santo Sacrificio di Misa solem na Dios, pa descanzo di alma di Rvdo. Pastoor van Teeffelen, den misa di Santa Anna na Otrabanda.

No Hunga coe Candela.

Rusia di awor! Matrimonio!

(for di „Fabrica di hende" di A.R.)

Den un bodega scur i frioe bao di un cas grandi Tamara tabata biba. E lugar ei tabata parti na dos pa un cortina bieuw. Tras dje cortina ei un zapater coe su señora a haya nan kamber.

Ainda Tamara ta corda e laatste combersacion coe su profesor Witalij Wladimirowitsch. E pober no tabata feliz je tabata casá; tres jioe a nace, ma nunca el a sinti un amor profundo pa e muher coe su cabei slons, i su unjanan pretoe. Pero su wowonan tabata papia di un amor sin fin, i mes ora di un ansia sin limite.

Anna Zwanowna tabata adora su casá, ma tambe e tabatin miedoe p'e. Den un dia e profesor no tabata papia ni 2 palabra coe n'e: „Anna, bo ta stima mi di mas; pensa un poco menos riba mi, anto lo bo mira koe toer cos lo bai mehor" For di e dia ei Anna a trata di no hinder su casá coe su presencia, ma e tabata haci esei asina hopi bez, koe porfin e profesor no por wanté mas.

Anto un dia ora profesor a sali, el a topa coe Tamara ;i tabata conocé hopi anja pasá. Tamara tabata su promer namorada, ma el a hui coe un student Fedja. Despues e profesor a casa coe Anna.

„Tjamara Nikolajewna, ki dia mi por papia coe bo", el a puntra. „Nos tin di combersa riba hopi cos. Toer e anjanan, koe a pasa, mi a desea mashá tantu di mira bo". „Bo ta casá? Tamara a interrumpié.

„Si", e profesor a contesta poco poco. „Pero comprende mi bon, mi a casa solamente pa motiboe, koe bo a nenga mi". „Bo tin jioe", Tamara a puntra trobe. „Si, tres, pero". „Anto no tin „pero" mas. No tin felicidad mas grandi koe un conscienshi limpi. Ta mashá bobo di kere koe no tin ley di moralidad mas, i nunca lo mi busca mi felicidad a costa di un otro hende. P'esei mi ta pidi urgentemente di no bini cerca mi coe bo historianan di amor.

Un otro biahe nan a papia riba arte. Tamara a pinta un cuadro, i e profesor tabatin gana di miré. „E cuadro ta moenstra nos Rusia, es patria, koe nos ta stima, i koe no kier conoce nos."

Conmovi e profesor a bisa: „pobercito", i a tuma su man, i a primi un zoenchi riba dje. Spantá, coe wowo anchoe abri Tamara a miré, pero e profesor a leza den e wowonan ai no solamente miedoe, ma amor tambe. El a lamta i a stoot su papelnan asina foi mesa.

Tamara a coeminza pone nan na mesa trobe. E tabatin lagrima den su wowo.

„Tamara, pakico bo ta haci mi i bo mes tambe sufri asina?

Bo no ta mira koe nos pertenece na otro?" E kier a tumé den su braza, ma el a lamta pa bai. Ya el a abri porta, i a para diripiente dilanti Senjora dje profesor. Spantá esaki a weita den cara corrá di Tamara, i a comprende, koe e dos hende ei ta sufri pa su motiboe. Tur bruhá el a drenta den kamber pa drecha e papelnan di profesor.

E profesor a companjá Tamara te na porta di cas. „Ki dia mi por bolbe papia coe bo?" „Bai i consola bo senjora" tabata e contesta di Tamara.

Tabata ketoe na e cushina di Tamara. E hende, koe ta biba tras dje cortina no tabat' ei. Tabata dia di pagamentoe, i anto semper e muher di e zapaté tabata sali pa contra coe su casa, promer koe e por a gasta toer su sueldo. E pleito semper tabata coeminza mainta tempran. E muher tabata grita koe e homber ta distribi toer placa na bebida. I e homber ta rabia, koe esei no ta su cuenta. Ta e ta traha fo'i mainta te anochi, i p'esei e por haci coe e placa loke e kier.

Awor Tamara tabata spera e dos hende. E tabatin hopi tempoe awe pa sigui coe su cuadro. Bo por a mira un muraja, koe tabatin aparencia di Kremlin. Un poco mas adilanti tabatin un soldá dje ehercito corrá coe scopet riba su scouder. E tabata para aja coe su cara onverschillig i su wowo cruel. Na su pia un muher tabata na rodia; den su wowo bo por leza un poder misterioso i un verdriet profundo. I na toer camina nieve, te mashá leuw. Mes ora bo ta comprende, koe e figura tabata nada otro koe e boenitza, koe nan saca fo'i Rusia.

Tlamara tabata mira su cuadro coe wowo pensativo, ora porta a abri i e dos bisinja a drenta. Nan toer dos tabata grita i zoendra e palabranan di mas maloe. „Na oenda ,bo a larga toer placa. Mi kier sabi, pakico e bolsjewieknan a priminti trobe di bebe vodka. E hombernan desgraciado ta bebe te ora nan ta rementa."

„Ta fo'i bo cuenta. Mi ta bebe di loke mi ta gana", e zapaté ta contesta. „Abo ta biba pa bo mes, i ademas bo ta muchoe bieuw pa mi.

Awe merdia mi a bai gobierno caba pa nan divorcia mi, i mi a casa coe Utotschinko. E tin 17, ma abo 47 anja. Awe nan a scirbi den krant riba mi, pa motiboe koe ja 30 anja mi ta traha trabao di zapaté.

Toer zapaté ta bebe, esei ta pertenece na nos ofishi. Mi no kier tin 53 anja sol. Ma abo no tin djente mas den bo boca. Te awor mi sol tabata tantoe anja casá, i nan a haci basta bofon di mi caba."

„I ami, kico mi mester bai haci?' 'e muher a puntra. E no por a kere, koe su casá tabata papia serio.

„Abo! Percura koe bo ta kla pa bai. Awenochi Utotschinka ta bini".

„Asina, i nos jioenan. Kico mester socede coe nan?"

„Esei ta bo cuenta. Manda nan pa cas di huerfonan. Utotschinka a manda su jioenan aja tambe."

E zapaté a cai den un stoel, i un seconde después e cushina tabata ketoe. De bez en cuando tabata zona e roncamentoe dje zapaté, koe tabata droemi sonjo di buracher.

NOTICIA DI CORSOUW.

———

SIMAN SOCIAL NA CIUDAD TRUJILLO SANTO DOMINGO.

Segun noticia ricibi, Ciudad Trujillo lo tene un siman Social for di dia 3 te dia 9 di Februari, na cual lo asisti diferente pais koe ta pertenecé na Zona di Caraibe. Fin di e siman social aki ta pa doena representantenan di diferente pais di por cambia di idea i di discuti riba e problemanan social di nan pais i pa di dje manera bini na un acuerdo koe mester sirbi di base pa logra mehor entendimentoe i major beneficio di trabaonan riba terreno social. Nan ta pasa toer problemanan social di pueblonan americano pa bini na un acuerdo practico sacá for di principionan di Doctrina social católico.

Segun información ricibi ja tin diferente pais, koe a priminti di manda nan representante na e Seman Social di Caraibe. Esakinan ta: Puerto Rico, Cuba, Venezuela, Jamaica, Honduras Bri'ánico, Trinidad, Guadalupe, Martinica, Guayana holandes, Guayana britanica, Guayana frances, Curaçao, Barbados, Bahamas.

SINT THOMASKRING TA HONRA SUPERIOR GENERAL DI RVDO. FRATERNAN DI TILBURG.

Diabiernes anochi miembronan di Sint Thomaskring a tene un recepción den nan club na honor di Rvdo. Frater Prudentius, Superior General di congregación di Rvdo. Fraternan di Tilburg.

Sr. A. Doncker, president di e club, a testiguá den su discurso, koe hubentud di Corsouw tin hopi di gradici na Rvdo. Fraternan. Principalmente el a mencioná convicción religiosa i amor patrio.

E secretario, Sr. A. de Rooy, tambe a papia algun palabra di gratitud, mientras koe Rvdo. Pader Brada, avisor spiritual, a papia di necesidad di un educación disciplinario.

Frater Prudentius a keda nombrá como miembro honorario.

NOTICIA MILITAR.

Foi fuentenan fidedigno nos ta informa, koe promer luitenant di infanteria cerca schutterij, Luis Nahr, kende antes tabata Commandant na Isla 'riba, awor ta nombrá como secretario di Krijgsraad. Nos ta desea Sr. Nahr hopi éxito den e tarea dificil koe ta spere.

CHOKE COE CONVOOI.

Diarazon mainta un dje mundoenan amarillo „convooi" tabatin choke coe un auto particular dilanti Colegio Sto. Thomas. Pa e motiboe aki trafico a bruha i hopi hende a jega nan trabao laat.

MIEMBRONAN DI STATEN A BOLBE.

Coe avion di K.L.M. a bolbe Corsouw bon di salud trobe, e miembronan di Staten koe algun dia pasá a bai haci un biahe na Isla 'riba.

Te ainda nos no a tende ningun particularidad tocante nan biahe.

KOELHUIS „CARIBE".

Na Pietermaai 40 a habri den un dje dianan aki un negoshi nobo bao di nomber di Koelhuis „Caribe".

E negoshi aki ta un gran judanza pa pueblo, principalmente den tempoe actual koe asuntoe di coeminda a bira un gran problema. Nos ta desea donjo dje empresa aki di mas mehor éxito

CANADA TA MANDA BABYNAN CORSOUW.

E aeroplano di K.L.M., biniendo di Amsterdam, coe 32 pasahero abordo, bao di cual 12 mucha, a jega Montreal pa motiboe di mal tempoe riba New York. Diarazon e aeroplano a bini Corsouw. Tambe tabatin personanan diplomático oficial abordo. 13 Dje muchanan tabata di 4—7 anja. Mientras 10 di nan tabata di 2 anja i mei te 18 luna.

GRATITUD.

Pa medio di es lineanan aki nos kier doena nos mas apreciable gratitud na tur nos familia, amigo, amiga i amigo i demas conocirnan, i tambe na Dokter Berkenveld pa su bon trato durante enfermedad di entierro di nos estimada mama,

NICASIA DOMETRILIA LEITOE.

cu a muri dia 7 diciembre 1946.

Na nomber di tur jioenan.

M. V. Leito.

SOCIEDAD MORTUORIA

LA PREVISION

Directiva di e sociedad aki ta participa siguiente mortonan:

No. 176 Ernestina Martijn.
No. 277 Pascual B. Servage.
No. 278 Lodewijk Martis.
No. 280 Maria Bonifacia.
No. 281 Luisa Martis.
No. 282 Roselia Pelijn.
No. 283 Maria Penso.

Tambe ta invita miembronan pa asisti na un reunion general dia 9 di Februari p.v. pa 2 ora p.m. na cas di sociedad, i ta spierta esnan atrazá den pago di contribucionnan, di paga nan debe, pa evita nan mes di keda retirá foi sociedad den es reunion. Si es reunion proponé aki fracasa pa falta di quorum lo tene otro reunion dia Domingo siguiente, koe of sin quorum.

Curaçao, 20 di Januari 1947.

Pa orden di directiva.

Arturo F. Calvo.

Secretario.

Staten van Curaçao

Vergadering op **VRIJDAG, 24 JANUARI 1947**, des avonds 8 uur.

Te behandelen onderwerpen:

1. Ingekomen stukken.

De Grifier,

NOTICIA DI CORSOUW.

(Continuación di pagina 1.)

describie como un persona di animo i cumplidor coe su deber.

Nos mes tabatin su cruz di merito den nos man.

Nos kier puntra nos mes awor, com por ta posible koe un hende koe a risca su bida pa patria, awor buscando un trabao cerca e gran hombernan di Corsouw, kendenan durante gera tabata sinta den nan stoel di sosiego coe un glas di cerbez i un bon sigar, lezando nan corant, mientras e pober jioe di Corsouw aki tabahaci hechonan heroico na Holanda, awor ta pone un tal homber p'afor di porta. No ta posible koe gobierno di Corsouw por toema pasonan, afin di evita koe e asuntoe aki por ripito coe otronan koe ainda ta na estranheria i mester bolbe cas?

COURANT DI PARTIDO CATOLICO.

.. „De Nieuwe Tijd".

Di Directiva di Partido Católico nos a ricibi e promé number di courant di nan partido.

E courant nobo ta carga nomber di „DE NIEUWE TIJD" i e ta worde imprimi na Paulusdrukkerij.

Sin duda algun coe aparición di e courant aki un necesidad a keda jená. Dje manera a habri un ocasión más amplio pa informá pueblo riba su debernan como ciudadano, riba su debernan koe e tin coe relación na su partido, i pa eduké riba terreno político. Dje manera Partido Católico a hanja un medio pa defendé su mes contra atakenan inhusto di partidonan enemigoe i contra rediculización di personanan koe no solamente pueblo católico ta honra como persona di respet, ma tambe como personanan koe semper a traha na nan bienestar.

Nos ta spera koe esaki por bira un medio pa católiconan den un partido católico grandi, firme i principalmente basá riba principionan católico inkebrantabel.

Nos felicitación di más sincero na Directiva di Partido Católico, huntoe coe nos deseo pa un éxito feliz.

CARTA DI LA REINA NA FAMIA ECURY.

Famia Ecury na Aruba a ricibiun carta di Su Mahestad La Reina Wilhelmina, den cual Su Mahestad ta manifestá su condolencia na Famia Ecury coe morto di Boy Ecury, koe a cai victima den lucha contra enemigoe, den tempoe di ocupación na Holanda.

Sin duda algun koe e palabranan aki di Su Mahestad lo ta di consuelo grandi pa e respetabel famia.

COMISION PARLAMENTARIA.

Algun tempoe pasá nan a forma un comisión na Holanda, koe lo haci un bishita na West-Indië pa conferenciá tocante e promesanan koe La Reina Wilhelmina a doena nos i pa traza e lineanan pa medio di cual e promesanan mester ta realizá.

E Comisión ta formá pa miembronan di Promé i Segunda Cámara di Estado General. Nan nomber ta. Dr. Bierema (Partido Liberal); Dr. Zwaan (Unión Cristian — Historica); Dr. Meijerink (Partido Anti Revolucionario); Sr. Wagenaar (Partido Comunista) i Sr. Kropman (Partido Católico). E ultimo aki ta presidi e Comision Parlamentaria.

E Comisión aki a jega Suriname dia 12 di Januari, camina lo e keda durante di 14 dia. Di ei e ta spera di jega Corsouw dia 25 di Januari. Lo e haci un bishita na Corsouw, Aruba i Bonaire i Isla Ariba.

Nos ta doena e Comisión parlamentaria un bon bini, i nos ta spera hopi bon for di e bishita.

RICIBI COE GRATITUD.

Di Sr. B. A. León, „Manifacturers Agent" nos a ricibi coe gratitud, un carton di cigaria marca „Panamerican Sigarettes".

Nos gratitud na Sr. Leon huntoe coe e deseo pa e marca nobo por cai na smak di publico.

HUBILEO DI „KRUISVAARDERS" DI ST. JAN.

Segun información e hubileo di plata di Broedernan di Brakkapoti lo worde celebrá te dia 16 di Februari, pa nan por celebré huntoe coe nan Superior General, koe lo t'aki pa e fecha ei.

KALENDER.

Di „AUGUSTINUS BOEKHANDEL" nos a recibi un Calender pa anja 1947. E ta un calender boenita, cómodo i principalmente interesante ja koe riba cada luna nos ta contra coe un fotografia di un of otro fecha historico di anjanan pasá. Sin duda koe lo e ta di hopi propaganda pa nos isla.

Prijs di e calendar ta fl. 2.—

Nos sincera gratitud pa e precioso regalo.

QUINTA LEONOR.

Nos no tin basta palabra pa elogia trabao di Obras Publicas, Openbare Werken. Sinembargo nos ta huzga como nos deber di avisa loke kizas e personanan activo di O.W. den nan muchoe trabaonan por a loebida. E lugar Quinta Leonor koe ta keda despues di veld di Independiente (antes coenucoe Tentación), ta den un situacion asina deplorable koe mester busca un medida immediata. Ya no por jama esakinan cas mas, pasobra ta poco lugar sushi mehor conocí bao di nomber di toer kibrá nan ta i pasobra e habigun camina, nan ta obligá di keda tantenan aki no por hanja cas ninbida den e krotnan aki, koe ta berguenza pa hende biba, camina bo no por combida un bishita, pasobra donjo di cas no ta pone man drecha nan mas, pero ta cobra toer luna coe puntualidad pa poco cas descai. Ta esakinan ta lugarnan camina Sanidad mester bai tira un bista.

Ta poco cas di table bieuw, sushi, descaí i koe e mehor manera koe por haci coe nan ta baha toer abao, limpia e lugar ai limpi-limpi i l'e keda un bon i boenita bista si Gobierno por traha algun cas aja i doena e hendenan koe tabata biba den e casnan bieuw un dje casnan di gobierno.

Pa caba di completa e triste situacion dje lugar, nos mester mencioná tambe koe meimei dje grupo di krotnan aki tin uno asina decaí, koe no por haci nada nada mas coené i esaki ta ser usá como W.C.

Tal cos sin duda ta merece atencion di autoridad i nos ta kere koe e ta contra higiena tambe.

PALOE BLANCOE.

Camina personanan di mas principal tin di pasa ora nan bini foi Hato pa sigi pa p'ariba of p'abao, aja i net aja na skina e ta kede e afamado Paloe Blancoe. E cas aki ta doena un mal aspecto na stranjeronan, pasobra ta nan ta e promer casnan koe nan ta hanja mira aunke despues nan bai contra coe paleisnan den cuidad, pero si e promé impresion ta maloe ta haci masha mal influenciá. Loke nos ta pidi ta pa gobierno (O. W. servicio higiénica, i comision di stadsverfraaing) camna busca toer cas decai tumba nan i larga e hendenan bai biba otro camina.

P'esai nos ta pidi pa boeniteza di Corsouw, haci pa pronto nos mira e krotnan di **Paloe Blancoe** i **Quinta Leonor** disparce, loke lo ta un gran alivio p'e habitantenan di mira nan den un cas nobo di gobierno.

Waarschuwing.

De Ontvanger van Curaçao waarschuwt hierbij de gezamenlijke belastingschuldigen wegens Grond- en Gebruiksbelasting over 1946, dat het vier vierde gedeelte van genoemde belastingen invorderbaar is geworden op den 30n December 1946 en verzoekt hun, ieder voor zooveel hem betreft, de betaling daarvan te zijnen kantore te doen.

Curaçao, 16 Januari 1947

De Ontvanger van Curaçao.





EDUCACION CRISTIAN

(Continuacion di pag. 1)

na ni un cen di e placanan koe tabata riba presupuesto colonial pa instrucción pa e scoolnan di e población pober i di color, fundá pa Mosenjor Niewindt! ... ..

Koe facilmente scoolnan protestant por a lamta i nan a worde sostené abundantemente coe e placanan general di caha colonial, i koe e institutonan tabata solamente pa jioenan di blancoenan!

Riba dia 5 di Juli di 1859 Monsenjor a pidi Gobernador un judanza pa cosnan necesario di leza i skirbí pa e scoolnan pober di Aruba, manera nan a concedé na esnan di Bonaire.

E pidimentoe a worde rechazá.

Esaki tabata e dleaaster nengamentoe koe Monsenjor Niewindt a hanja di Gobierno colonial. El a moeri riba dia 12 ...di Januari di 1860. ... ...

Un Testament Copioso

Traduci pa:

TUYUCHI.

Continuación.

„Awor mi no por haci nada mas, poliznan a hunta mi den un camina pertá i a obliga mi papia i awor lo nan arresta Celane, acusa di asesinato. „Bo ta comprende mi?"

Su stem a zona manera un grito.

Nan tabata bati xiolentemente na porta.

— „Habri liher", un boz comandativa a ordena.

Perry Mason no a da caso riba e rumor p'afor di porta i a keda ta mira su bishita duroe den su cara.

— „Si bo juda na soluciona e misterio aki, corda anto bo ta kere koe tin un hende koe por proba koe e auto a corre e anochi ai i koe e spidometer ta halá atras of danjá?"

— „No," e muher a bisa, „e auto no a corre e dia ai."

Mason a camna ta bai bini nervioso den e oficina.

Ora pa ora e batimento na porta tabata bira mas violente. „Ta un detective di policia t'aki. Habri porta immediatamente," un stem indigná a grita.

Diripiente Mason a coeminza hari.

— „Ki un sokete mi tabata", el a grita.

E criar di cas a seca su lagrimanan i a keda ta miré coe wowonan asombrá.

„i,Naturalmente e auto no a sali foi garage. Ningun dje autonan no a corre."

Coe un birada el a dirigié trobe na Frances Celane", e abogado a bisa, „anto papia di nobo coe Pusktt i sigi e caso te den particularidadnan di mas insignificante i fortifica siu memoria, pa aunke kico socede e no cambia su testimonio."

—„E mester bisa koe e auto no a sali foi garage?"

— „E mester bisa berdad", Perry Mason a responde. „Pero e mester papia coe siguridad i testimonio di moda koe den banco di testgoe e no papia un cos pa otro ora e hanjé atacá pa diferente abogado. Toer loke e mester declara ta, koe e auto no a sali e anochi ai foi garage i koe portanan di garage tabata cerrá i tambe, koe ningun hende por a saca e auto sin koe el a tende."

— „Wel, esai ta berdad, I asina l'e conta tambe", e muher a siguré.

Liher el a puntré: „I kico b'a conta poliz dje placa koe lo bo a hanja di Celane?"

— „Nada," el a responde. „M'a bisa poliz koe Celane a doena abo placa, pero koe mi no sa ta cuantoe, ni koe ta na billete di mil dollar of billete mas chikitoe."

E porta a kraak pa forza di un hende koe a primié.

Liher Mason a dirigié n'e porta i a habrié.

— „Ta kico esaki ta nifica? Ta pakico bo mester drenta mi oficina privá coe tantoe violencia.

Un homber grandi coe skouder hanchoe a camna drenta e oficina.

— „M'a bisa bo caba ta ken mi ta", e homber a bisa. „Mi ta detective.

— „Maske bo tabata Mussolini mes", Perry Mason a doena pa contesta. „Bo no por drenta mi oficina di tal manera.

— „Ah no?" e detective a bofona. „Mi ta arresta e muher aki."

Srta. Mayfield a dal un grito alarmante.

— „Pa ki motiboe?' Perry Mason a puntra.

— „Como testigoe importante den un caso di asesinato", e detective a responde.

— „Pakico bo no a mira e necesidad di su arrestacion promer koe el a drenta mi oficina?"

— „Kico bo ta meen?" e detective a puntré.

— „Precisamente loke bo ta tende. Bo tabata para afor ta vigila mi oficina ora b'a mira Srta. Mayfield ta drenta. E ora ai b'a telefona bo hefenan pa instruccion i nan a doena bo orden di arresté promer koe e hanja ocasion di papia coe mi."

— „Parce bo ta spierto", e detective a bofona.

E muher a keda ta mira di un homber na otro i a bisa: „Pero mi no a haci nada."

— „Mi no ta meen esai. E asuntoe ta, koe bo ta ser hibá un camina como un testigoe importante, oenda ningun lo molestia bo", e detective a bisa.

— „I tambe camina koe lo bo no tin ocasion pa papia coe ningun hende, sino solamente coe representantenan di tribunal."

E detective a tira un bista rabiá riba e abogado.

— „I ademas di esai, nos a tende koe b'a hanja 10 billete di mil dollar koe tabata hortá foi e defuntoe.

— „Coe siguranza?" Mason a puntra.

— „Si, esai ta sigur", e detective a grité.

— „I oenda bo ta kere koe e billetenan aki ta?" e abogado a puntra.

— „Esai nos no sa ainda. Pero lo no dura muchoe koe esaki tambe lo ser descubri", e detective a menazé.

— „Pues", Mason a bisa, „nos ta biba den un lugar liber of mehor dicho e tabata semper un lugar liber. Sigi bo idea i trata na hanja e billetenan.

— „Si jega asina leuw", e detective a bisa, „lo bo ser acusa como toemamentoe di cos hortá."

— „Anto bo tin solamente tres cos di haci."

—„Kico t'e tres cosnan ai?" e detective a puntra.

— „Pruebanan koe e placa ta hortá, pruebanan koe t'ami a ricibié i pruebanan koe mi tabata sa koe e tabata hortá ora m'a ricibié.

— „Pero awor bo sa koe e ta bini di ladronicia."

— „Com mi por sa esai?"

— „Pasobra ma' bisa bo. Bo ta pará bao di sospecho."

— „Na promé lugar", Mason a bisa, „mi no ta acepta koe mi tin 10.000 dollar i na segundo lugar bo palabra no tin di minimo balor pa mi."

E detective a dirigié na Srta Mayfield.

(E ta sigui)

Waarschuwing.

De Ontvanger op Curaçao waarschuwt hierbij de gezamenlijke belastingschuldigen wegens Inkomstenbelasting dat ingevolge art. 75 van P.B. 1944 no. 147. voor of op den 15n Januari 1947 voldaan hadden moeten zijn definitieve aanslagen in de Inkomstenbelasting 1945 en voorloopige aanslagen in de Inkomstenbelasting 1946 gedagteekend voor 1 September 1946; voorts dat deze aanslagen thans invorderbaar zijn geworden en verzoekt hun, ieder voor zooveel hem betreft de betaling daarvan te zijnen kantore te doen.

Curaçao, 16 Januari 1947

De Ontvanger van Curaçao.

AVISO.

Nos ta pone na conocemento di nos abonadonan cu recibonan di luna di DECEMBER mester worde pagâ sin excepcion promer cu 24 di JANUARI.

Tur reçibo cu no ta pagá sino despues di es fecha aqui, lo worde cobrâ pa nos cu aumento di f. 1.-- (un florin) pa gasto di cobro.

Nos ta suplica pues tur abonadonan di atené na esaqui lo mas pronto posible pa evitá cu nos lo ta obligá di corta comunicacion.

Electriciteitbedrijf Curacao.

SOCIEDAD „LA BUENA ESPERANZA"

Ta combida tur su Miembronan dia 26 di Januari 1947 na un Reunion General, cu lo tuma luga na cas di Sr. Adriaan Wever pa 10 A.M.

Obheto: Vota pa un Directiva Nobo, pa reemplaza esun cu mester baha.

Na nomber di Directiva.
J. A. WEVER, Secretario.

Administracion di Belasting na Curacao.

ta hala atencion di tur pagador di belasting riba articulo 24 di „Landsverordening op de Inkomstenbelasting 1943" en cuanto rebaho pa jioe for di Inkomstenbelasting 1946.

Articulo 24 [Parcialmente]

„Rebaho lo worde solamente duná pa cada jioe (casá. reconocé como casá of di un matrimonio anterior di su esposa, cu ta henteramente na su encargo i cu dia 1 di Enero di 1946 no a haci 18 anja ainda) cu e pagador di belasting mes duna op of larga duna op promer cu dia 1 di Maart 1947, na Curacao cerca Inspecteur di Belasting i na Aruba i Bonaire cerca Ontvanger."

Pa facilitá esnan cu kier cumpli cu e dispocion ariba mencioná, por hanja formulario especial pa jena declaracion for di dia 27 di Enero di 1947 na siguiente oficinanan:

Na Aruba: Gezaghebber Oranjestad — Ontvanger Oranjestad — Ontvanger San Nicolaas.

Na Bonaire: Gezaghebber Kralendijk — Ontvanger Kralendijk.

Na Curacao: Districtmeester 2de district — Districtmeester 3de district — Ontvanger Oficina di Aduana — Inspectie der Belastingen na de Ruyterkade.

ATENCION:

No ta necesario di jena e formulario mencioná ariba si Bo a hanja un „aangiftebiljet „A" pa jena of si Bo ta sigur cu Bo Jefe di Trabao mes ta jena e declaracion tocante Bo jioenan.

2—1

Historia di Testament Bieuw pa Cas di Famia.

DI DOS EPOCA.

Tempoe di Patriarcanan.

IX

Vocacion di Abram. Melchisedech.

„Lo bo stima Senjor bo Dios di henter bo coerazon". Deut. 6, 5.

Senjor a bisa Abram: „Bandoná bo patria i bo famia, i bini na e tera koe lo mi moestra bo. Lo mi haci bo bira un pueblo grandi; lo mi bendicioná bo, i lo mi haci bo nomber grandi i lo bo ta bendicioná. Lo mi bendicioná esnan koe ta papia bon di bo, i lo mi maldicioná esnan koe lo papia maloe di bo i toer generacion di tera lo ta bendicioná den bo."

Abram a bandoná su tera, manera Dios a mandé. El a sali coe Saraï, su esposa, coe Lot, jioe di su roeman i el a bai coe nan, huntoe coe toer su rikeza, na tera di Canaan. 75 Anja e tabatin ora el a sali for di tera di Haran. Manera un stranhero el a pasa den Canaan te ora el a jega na un lugar jamá Sichem. Aki Senjor a parce né i a bisé: „Esaki ta' e tera koe lo mi doena bo descendientenan. Abram a lamta un altal na Senjor koe a parce n'e i el a sigi más leuw na parti di zuid.

Abram i Lot taba'a mashá ricoe. Nan tabatin asina tantoe carner i asina tantoe criar, koe e lugar tabata chikitoe pa nan biba huntoe. Ta p'esei hopi bez tabatin pleitoe meimei di wardadornan di carnen di Abram i esnan di Lot. Ora Abram a ripara esei, el a bisa Lot: „No permiti, mi ta suplica bo, pa tin pleitoe den nos dos, i meimei di mi wardadornan di carner i esnan di bo, pasobra nos ta roeman.

Mira, henter e tera ta bo dilanti; mi ta pidi bo di separá bo di mi. Si bo bai na banda robez, lo mi bai na banda drechi, i si bo scohe banda drechi, lo mi keda coe banda robez." Lot a scohe e parti di más boenita, banda di Jordan i el a bai biba den ciudad di Sodoma.

Abram tambe a kibra su tent i el a bai biba den dal di Mambre, cerca Hebron. Aja el a lamta un altar na Senjor.

Después koe Lot tabata biba un bon tempoe caba na Sodoma, a sosedé koe algun rey stranhero a bin ataká e tera. Nan a vence rey di Sodoma i cuater otro rey. Nan a drenta den stad i después di a destrui toer cos, nan a bai coe hopi presoe. Lot tambe tabata den nomber di presoenan.

Un homber koe a scapa a doena Abraham noticia djé desgracia. Mes ora Abram a prepará su criarnan. El a sali coe 318 bon armá i huntoe coe otro aliado, nan a poersigui e reynan. Nan a atacá nan anochi, nan a vence nan i nan a haci nan hui. El a bolbe coe toer cos, tambe coe Lot, i toer su biennan.

Mientras koe nan tabata bolbe cas, rey di Sodoma a sali contré i Melchesedech, rey di Salem a ofrecé na Dios un ofrenda di pam i binja, pasobra e tabata sacerdote di Dios. El a bendicioná Abraham i a bisê: „Abraham sea bendicioná den Altisimo, koe a cria cieloe i tera. Alabá i bendicioná sea Dios, pa kende su poder, enemigoenan a cai den bo man". I Abram, koe kier a honra e dignidad di sacerdote di Melchisedech a regalé diez parti di toer loke el a kita di enemigoenan. Anto rey di Sodoma a bisa Abram: „Debolbemi mi hendenan koe bo a libra, i tene toen cos sobrá pa bo. Ma Abram a respondé: „Mi ta halza mi man na Senjor, Dios Altisimo, donjo di cieloe i tera, i mi ta bisa koe mi no ta toema ni un drachi di hiloe ni un feter di zapatoe di loke ta pertenece na bo, pa bo no por bisa: „Mi a haci Abram ricoe." Ma Solamente bo por doena un parti na esnan koe a sali coe mi."

CALENDER

DI

MISION CATOLICO DI CURAÇAO

1947

JANUARI

Fecha	Dia	Fiesta	Observacion	
22	Diarazon	San Vincenio i San Anastacio-Martir.		Luna: Luna Nobo.
23	Diahuebes	San Raymundo de Peñafort Conf. San Emerenciana-Bir-		
24	Diabiernes	S. Timoteo-Obispo i Martir Bto. Marcolino-Conf. O.P.		
25	Diasabra	Conversión di San Pablo	Fiesta patronal di parokia di Saba.	
26	Diadomingo	Di 3 Diadom. despues di Epiphania. S. Policario-Ob. i Mar.		
27	Dialuna	S. Guan Crisóstomo-Obispo, Confesor i Doctor.		
28	Diamars	San Pedro Nolasco-Confesor		

NOS CALENDER

E anja aki, manea nos Lezadornan por a ripará ja ta tres siman caba, La Cruz a coeminzá coe un Calender Semanal, bao di nomber di „Calender di Misión Católico di Corsouw."

E Calender ta parti den cincoe colom.

E promé i di dos colom ta indicá fecha i dia for di Diarazón, koe ta e dia oficial di salida di La Cruz, te su Diamars sigiente.

E di tres colom ta indicá fiestanan, está fiestanan di Iglesia i fiesta di Santoenan di dia.

Di cuater i di cincoe colom ta para bao di e titulo „observación".

Den di cuater colom nos ta doena toer observación koe tin un of otro relación coe Iglesia, coe otro palabra toer observacion eclesiastica, mientras koe den di cincoe colom nos ta doena toer observación importante di toer loke no tin relación coe Iglesia.

Tambe nos Lezadornan por a ripará koe durante e tres simannan aki tabatin algoe skirbi bao di dje Calender. Promé siman nos a skirbi algoe tocante di Fiesta di Circuncisión, di Nomber di Hesus i di Epiphania. Di dos siman nos a skirbi riba Fiesta di Santa Famia i siman pasá riba Hubileo di Plata di Congregación di Broedernan di Brakkapoti.

Nos intención principal tocante di esei ta e sigiente: Durante e anja aki di 1947 nos kier publicá algoe koe tin relacion coe Dios i Hesu-Cristoe. Nos lo conta historia di e Fiesta, despues un meditación chikitoe riba dje, bao di titulo di „reflexion" i e oración koe ta toca na e fiesta.

Durante e simannan koe no tin ningun dje fiestanan ei nos lo skirbi un of otro cos importante.

Si loke nos ta bai skirbi ariba ta pará den nos calender, anto nos ta indicá esei imprimiendo e coe letter mas diki i mas pretoe.

Fiestanan riba cual nos lo skirbi, i segun e fecha koe nan ta cai e anja aki:

Nomber di Hesus	5 Jan.
Circuncisión di Senjor	1 Jan.
Epiphania	6 Jan
Santa Famia	12 Jan
Resurección di Hesus	6 April
Invención di Santa Cru z	3 Mei
Acuncion di Senjor	14 Mei
Pentecoste	25 Mei
Santísima Trinidad	1 Juni
Corpus Christi	5 Juni
Sagr. Coerazón di Hesus	13 Juni
Precioso Sanger di Cristo	1 Juli
Transfiguración di Senjor	6 Aug.
Exaltación di Santa Cruz	15 Sept.
Cristo Rey	26 Oct.
Basílea di San Salbador	9 Nov.
Nacementoe di Hesus	25 Dec.

Calor insoportable, Adam ta di mal bijs
El a bati telefón pidi Rif 10 liber ijs
I Rif manera semper atento na su cliente,
A doene orden over na Cai nan dependiente.

Carlito na su punto i fiel na su trabao
A toema su encargo i tumba pa p'abao.
Comprendiendo natural e cliente su apuro
E tabata de prisa, ta camna hopi duro.

Asina bon purá, e no a bai na shon Lenchi
P'e n' hanja gana mes, di hera dal un krenchi.
I diez liber di ijs pa com koe nan partié
si tarda muchoe hopi, solo ta capaz 'i dirtié.

Cai a dicidi na su regreso
Ora e scapa di e peso
Di pasa aja sin ningun trobbel
I lembe sigur un bitter dobbel.

Pero cumpliendo coe su deber
El a sinti su carga ta bira liher
Foi Rif te jegando Adam su cas
Cai un drai ni un rato mira 'tras

Pero ki sorpresa fatal i amarga
A pasa Cai entregando su carga
E mes a spanta, keda paralizá,
I Adam dos seman coe cabez pisá.

X

Alianza di Dios coe Abram - Bishita di Tres Angel.

„Senjor tin su wowo riba hustoenan, i su orea riba nan pidimentoe". Ps. 33. 16.

Después koe e cosnan ei a sosodé, Senjor a parce na Abram i a bise: „No teme, Abram; Mi ta bo judanza, i bo premio lo ta grandi."

Abram, koe tabata tristoe pasobra e no tabatin ningun jioe, a keha coe Dios i a bis'E: „Senjor Dios, coe kico lo Bo legra mi bida? Lo mi moeri sin larga ningun jioe, i mi criar Eliëzer lo hereda toer mi biennan." Ma Dios a bisé: „No, bo criar lo no bira bo heredero; lo Mi bendicioná bo coe jioenan. I E'l a hiba Abram afor i a bisé: „Halza bo bista na cieloe i conta streanan si bo por. Asina numeroso bo descendientenan lo ta."

Ora Abram tabatin 99 anja, Dios a bolbe parce n'e i a bisé: „Mi ta Dios Todopoderoso, camna den mi presencia i sea perfecto. Lo bo no jama más Abram, ma ABRAHAM, koe ta nificá tata di un pueblo numeroso, pasobra mi a haci bo tata di hopi pueblo. Mi ta bai cera un alianza nobo coe bo. Lo mi doena bo hopi desciendiente i semper lo mi ta coe bo i coe nan. Ma bo tambe mester keda fiel na mi. Como sinjal visible dje alianza aki, toer jioe homber mester ricibi circunsición ocho dia después di nan nacementoe. I Saraï, bo esposa, lo no ta jamá mas Saraï, ma „SARA", koe ta meen princesa. Lo e doena bo un jioe, koe lo mi bendicioná i lo bo jamé Izaak". Caba Dios a desparcefor di djé.

Un dia koe Abraham tabata sintá dilanti di porta di su tent, den sombra di un paloe, halzando su bista el a mira tres homber koe tabata bini. El a lamta bai contra nan i jen di respet el a baha su cabez te na suela nan dilanti i papiando coe esun di mas principal, el a bisé:

„Senjor, si mi a hanja gracia den bo wowo, no pasa mi tent sin drenta! Larga mi trece poco awa, laba boso pia i descansa bao djé paloe aki, mientras mi ta bai busca pam, coe cual boso por confortá boso forza."

Nan a respondé: „Haci, manera bo a bisa."

„Haci liher, midi tres midir di harinja i traha pam.

E mes a bai den coral i el a scohe e bicer di más bon koe tabatin. El a doena su criá e pa e cushiné. Después el a pone toer esei nan di'anti i e mes a kedapara banda di nan bao di djé paloe pa sirbi nan.

Ora nan a caba di come, Senjor a bisé: „Denter di un anja lo mi bolbe atrobe cerca bo, i anto Sara, bo esposa lo tin un jioe." El a papia duroe, di manera koe Sara por a tendé den tent. Sara a hari ketoe i a pensa: „Ta posibel koe ami, hende di edad, lo hanja un jioe ainda?" Ma Senjor a bisa Abram: „Pakico Sara ta hari? I pakico el a puntra: „Tà posibel, koe ami, hende di edad lo hanja un jioe ainda?" E ta kere anto, koe lo tin algoe imposibel pa Dios?" Awor Sara a hanja miedoe di Senjor, koe a miré hari ketoe i koe a mira su cordamentoe. Ta p'esei el a coeminzá discu'pa su mes. Ma Senjor a scual e coe mansedumbre pa su falta di confianza, i el a bolbe repi.i su promesa. Anto nan a lamta pa sigi nan camina.

XI

Destruccion di Sodoma.

„Castigoenan di pecador ta grandi." Ps. 30, 10.

Después koe e tres hombernan a despedi, nan a cohe camina pa Sodoma. Abraham a sali pa companjá nan un poco hiba camina. Anto Senjor a bisa: „Lo mi por tene scondi pa Abraham, loke mi ta bai haci? Picar di Sodoma i Gomorrha ta grandi i nan ta sclama venganza." Ora El a bisa e palabranan aki, el a keda para, ma e dos angelnan a sigi nan camina. Ma Abraham jegando más cerca djE, a bisE: „Senjor, lo Bo castigá hustoe coe pecador anto? Si tin 50 hustoe den e stad, nan tambe lo bai perdi? Of lo Bo no spaar e stad pa motiboe djé 50 hustoe?"

Senjor a respondé: „Si mi hanja 50 hustoe den Sodoma, lo mi spaar henter e stad pa nan motiboe."

Abraham a keda ketoe un momentoe i e tabata pensa profundamente coe su bista na suela. Anto el a papia na boz abao: „Senjor, ja koe mi a coeminza caba, lo mi papia coe Bo, maske mi ta stof i shinishi: „Si na e 50 hustoenan ei ta falta 5, lo Bo destrui henter e stad pa motiboe djé 45 sol?" Senjor a bisé: „Lo mi no destruié, si mi hanja 45 hustoe."

Atrobe Abraham a bisE: „Si ta 40 sol tin, kiko lo Bo haci? El a respondé: „Lo mi no caba coe n'e pa motiboe djé 40."

„Mi ta suplica Bo, Senjor, no rabia si mi bolbe papia. Kiko lo Bo haci, si bo hanja 30 sol? „Lo mi no hacié si mi hanja 30, Senjor a respondé."

„Ja koe mi a coeminzá, lo mi papia coe mi Senjor, Abraham a bolbe bisa: Kiko lo Bo haci si Bo hanja 20?

„Lo mi no caba coe nan pa motiboe de e 20.

„Mi ta suplica Bo, no rabia, Oh Senjor, si mi papia un biaha más ainda. Kiko lo Bo haci si Bo hanja 10 sol?" I El a respondé: „Lo mi no destrui e pa motiboe di es 10 hustoenan."

Anto Senjor a largé i Abraham a bolbe su cas.

Mientras koe Senjor tabata papia coe Abraham, e dos Angelnan a sigi nan camina i nan a jega Sodoma anochi, mientras koe Lot tabata sinta na porta di stad.

Asina el a mira nan, el a lamta bai contra nan. El a coemindá nan bahando su cabez te na tera, i el a bisa nan: „Mi ta suplicá boso, bini mi cas i keda cerca mi. Laba boso pia i sigi boso camina majan." Ma nan a nenga diciendo: „No, lo nos pasa anochi riba caja." Pero Lot a obligá nan asina tantoe, koe nan a bai coené. Ora nan a drenta, el a prepará coeminda i nan a come. Promé di bai droemi, hombernan di stad a rondoná cas di Lot i nan a pidié entregá nan e dos stranheronan, pa nan maltratá nan. Ora Lot a nenga, nan kier a forza porta kibra; ma e Angelnan a haci nan ciegoe, asina koe nan no por a hanja porta.

Después nan a bisa Lot: „Hui coe toer bo hendenan for di e stad aki, pasobra nos ta mandá pa Dios pa destruié". I manecé nan a bolbe bisa Lot: „Haci liher, toema bo esposa i bo jioenan, pa boso tambe no bai perdi pa motiboe di maldad di e stad aki." I como Lot a sigi ta tarda, nan a cohé, su esposa i su dos jioe muhernan na nan man, nan a saca nan for di stad, i nan a bisé: „Salba bo bida! No mira patras, no keda para, ma hui den ceroenan."

Jen di ansia Lot a suplicá: „Mi ta suplica bo, larga mi hui na e stad chiki Segor, koe no ta leuw di aki, pasobra mi no ta sigur riba ceroenan." I nan a respondé: „Mira, den esaki tambe lo mi scucha bo pidimentoe.

Segor lo no ta destrui, ma haci liher i salba bo mes aja, pasobra nos no por haci nada, te ora bo caba di jega".

Solo a sali ora Lot a drenta Segor. Mes ora Dios a larga candela i suafel jobe riba Sodoma i Gomorrha. El a destrui e dos stadnan i toer e teranan rond di nan. Esposa di Lot a mira atras, contra orden di Dios i pa castigoe el a keda trocá den columna di saloe. Su manecé bon tempran Abraham tabata pará na e mes lugar camina el a para papia coe Senjor. I tirando su bista riba Sodoma i Gomorrha i e teranan un banda, el a mira shinishi caiente subi for di riba tera manera huma di fornoe.

Na e 'ugar camina e dos stadnan tabata a sali un lagun grandi di awa saloe, jamá **„Lamar Morto."**

XII

Nacementoe di Izaak - Obediencia di Abraham.

Nacementoe di Izaak — Obediencia di Abraham.

„Esun koe stima su jioe homber of muher mas koe Mi, no ta digno di mi". Math. 10,37.

Un anja después Sara a hanja un jioe segun promesa di Dios na Abraham. Abraham a jamé Izaak, koe ta nificá „Jioe di legria. Ocho dia después nan a doena e jioe circuncisión manera Dios a manda.

Izaak a bira un mucha birtuoso i bon; e tabata legria di su majornan. Ora Izaak a crece, Dios kier a poerba fidelidad di Abraham i El a bisé: „Abraham, Abraham."

El a respondé: „Ata mi, Senjor."

Dios a bisé: „Toema bo unico jioe Izaak, koe bo ta stima, bai na tera di visión i aja lo bo sacrifiké riba un ceroe koe lo mi moestra bo."

Abraham a lamta den mardugá, el a sia su boericoe i el a toema dos criar i Izaak su jioe. Después di a prepará paloe pa sacrificio, el a cohe camina pa e lugar koe Dios a mandé. Después di tres dia, lamtando su bista el a mira e lugar di aleuw i e a bisa su dos criarnan: „Spera aki coe e boericoe; ami coe e jioe lo bai un poco más leuw i después di di ofrecé sacrificio, nos lo bolbe cerca boso." El a pone e paloenan di sacrificio riba Izaak su jioe i e mes a carga candela i spada. Mientras nan dos tabata bai, Izaak a bisa su Tata: „Mi Tata." El a respondé. „Kico bo kier, mi jioe?"

„Mira Tata," e di. „ata e candela i paloe, oenda victima di sacrificio ta?" „Dios lo percurá pa víctima di sacrificio, mi jioe", Abraham a respondé. I nan dos a sigi camna. Porfin nan a jega na e lugar koe Dios a moestra nan. Abraham a lamta un altar, el a pone paloe ariba, i después di a mara su jioe, e a poné riba e paloe di altar como víctima di sacrificio. Después el a rek su man pa cohé e spada pa mata su jioe.

Ma ata un angel di cieloe a jamé diciendo: „Abrham, Abraham!" El a respondé: „Ata mi aki". E Angel a bisé:

„No halza bo man riba e mucha i no hacié ningun danjoe.

Awor mi ta mira koe bo ta teme Dios, i bo no a spaar bo unico jioe pa su motiboe."

Jen di legria, Abraham a halza su bista i su tras el a mira un chubatoe, koe tabata pegá coe su cachoe den rama. El a cohé i a sacrifiké na lugar di su jioe. Pa di dos biaha e Angel di Senjor a sclama for di cieloe, diciendo:

„Na mi mes mi a hura, Senjor a bisa: 'Pasobra bo a haci esaki i bo no a spaar bo unico jioe pa mi motiboe, o mi bendicioná bo! Lo mi multiplicá bodescendientenan manera strea di cieloe, i manera santoe di lamar...i toer generación den bo descendiente."

Abraham a bobe cerca e criarnan i huntoe coe nan el a bolbe cas.

- VARIA -

BON PAGA.

Un Inglés mashá ricoe a bai cerca un dokter mashá famoso. E dokter, keriendo koe e enfermedad di e Ingles tabata más imaginación koe un enfermedad serio, a cohe un bottel, a kita su korki i a tené bao di e homber su nanishi, bisando e:

„Hole bon!" Después koe el a larga e Ingles hole un bon ratoe, el a bisé:

„Ta clá, awor bo ta curá."

E Ingles a keda mashá stranjoe coe e sistema di coera hende. Ma toch el a puntra e dokter ta cuantoe pa su trabao.

„Mil florin", e dokter a contesté coe un cara secoe.

E Ingles a saca un placa di papel di mil florin for di su sacoe el a poeshé bao di nanishi di e dokter, diciendo: „Holé bon!" Después di un bon ratoe el a bisé: „Ta clá, awor bo ta pagá!" Caba el a cohe su sombré i a sali, largando e dokter manera si ta marca a dal e.

EL A BIRA PEOR.

Dokter: Com a bai coe bo casá, e remedi a judé bon?

Muher: No, dokter, net contrarie, el a bira hopi más maloe.

Dokter: Ma ta di com? Ta imposibel!

Coe e remedi koe mi a doené e mester a bira mehor. Kico bo a haci coe n'e.

Muher: Manera dokter a bisa mi.

Dokter no a bisa mi, mi doené dje poeltchi mes tantoe cantidad koe mi por pone riba un debchi?

Dokter: Si, asina mes mi a bisa.

Muher: Wel asina tambe m'a doené.... ... ...

Unico cos koe mi a haci ta koe pa falta di debchi mi a toema 10 cen grandi i pone dje poelchi riba nan. Pasobra esei ta mes un cuenta. Ademas el a gasté coe smak.

Pero después, esta mal anochi e pober a pasa! Mi ta kere koe e remedi di dokter no ta bon.

— Cos di Hari. —

TOCH E TABATIN RAZON.

A. — Com hende por conocé un galinja biéuw for di un polechi.

B. — Na su djente.

A. — Galinja tin djente anto?

B. — E galinja no, ma e hende si.

Ora e come e bieuw su djente lo sa.

MASKE TA DJE MANERA E POR A JUDA CURPA.

Maestro: Cobi, bisa mi, cuantoe ta mitar di un tercero?

Cobi: Precies mi n' por bisa, Maestro, ma sigur koe lo ta mashá krenchi.

UN BON TRIKI.

Anita: Wela, te ainda, wela por morde cos duroe?

Wela: Ay no, mi jioe, mi no tin ningun djente más den mi boca.

Anita: Bon, anto Wela por warda e kibraboes aki pa mi?

„BOENITA CUENTA!"

Pober: „Shon no tin un cos di bon pa mi?"

Shon: „Ata diez placa. Ma cuidao pa bo no gasté na bebida!"

E pober ta hinca e diez placa den su sacoe i ta bisa: „Esaki ta boenita cuenta! mi no por haci coe mi placa manera mi kier?"

BOENITA DUELE.

Foei! Ricardo, com bo por a bisa bo padrino koe e ta bobo. Bai liher i bisé koe esei ta duel bo mashá.

Ricardo ta bai cerca su padrino i ta bisé: „Ay, Padrino, ta duel mi mashá koe Padrino ta bobo."

TA KEN POR COE UN TIPO ASINA.

Piet — Jan, oenda Willem ta?

Jan — Cerca Afredo.

Piet — Ma oenda Afredo ta?

Jan — Cerca Willem.

Piet — Boericoe, oenda Willem i Afredo ta anto?

Jan: — Wel, nan ta huntoe.

MAL PENSA.

Donjo: Pé, e garoshi ta jen di piedra, bo tin mester di dos boericoe.

...**Pe:** Danki shon: mira ki trabao mi tin coe un, kico lo ta coe dos.